



西雅圖市政府 (City of Seattle)  
市長辦公室

## 新聞

供即刻發佈  
2013年7月13日

聯繫人: Robert Cruickshank, 市長辦公室  
電話: (206) 849-9584  
Ben Grace, CIDBIA  
電話: (206) 382-1197

額外資料和照片: <http://www.seattle.gov/media>

### 中國城—國際區為新的雙語街道名稱標識揭幕

*今年夏天，30多個英漢或英日雙語街道標識將被安裝*

西雅圖 (SEATTLE) —今天，市長 Mike McGinn 和中國城國際區商業促進會 (Chinatown-International District Business Improvement, CIDBIA) 董事會成員 Tuck Eng 為首個雙語街道標識揭幕。這也是中國城—國際區夏季慶祝活動—Dragon Fest 的一部分。第一個雙語街道標識位於 Sixth Avenue S 和 S King Street 街角，是西雅圖歷史悠久的中國城和日本城社區範圍內開展的安裝雙語街標項目的一部分。今年夏天，CIDBIA 與西雅圖市政府合作，將在 30 多個路口安裝英漢或英日文的街道標識。

“這些標識將進一步展示中國城——國際區的多元性，同時便於人們在這些社區通行。”市長 Mike McGinn 說。“我要感謝 CIDBIA 和社區諮詢委員會的委員，幫助我們完成這項工作。”

CIDBIA 與 100 多位社區諮詢委員會委員、15 個家庭協會、當地少數族裔媒體、華盛頓大學 (the University of Washington)，以及西雅圖市法院 (Seattle Municipal Court) 的翻譯共同合作，把現有的街道名稱譯成了繁體中文和日文。社區諮詢委員會委員認為翻譯的街標顯示了本社區的歷史

重要性和社區的文化。雙語街道標識提醒人們是誰建設了這個社區、幫助保持 CID 社區認同感，並有助於道路識別。

“我們非常高興能夠成為西雅圖第一個安裝雙語街標的社區，” CIDBIA 的執行董事 Don Blakeney 說，“這不僅能很好地反映出我們社區豐富的文化歷史，而且表明西雅圖已經成為一個國際中心。”

翻譯的街道名稱將以褐底白字顯示於綠底白字的合法街名之下。每個標識高 18 英寸，長度為 36、42 或 48 英寸。

此項目資金 2 萬美元由社區部 ( Department of Neighborhoods, DON) 於 2012 年 12 月通過 Small and Simple Matching Fund 提供。西雅圖交通部 ( SDOT) 街道名稱標識項目 ( Street Name Sign Program ) 也由選民通過的 Bridging the Gap 選民提案為本項目提供了 6000 美元。Bridging the Gap 資金被用於更換已經計劃更新的老舊街道標識。雙語街道標識，以及其它標識將由 SDOT 一起養護，設計和佈局符合聯邦和地方標準。

CIDBIA 於 1994 年成立，致力於提高和推動西雅圖中國城—國際區的發展。除了提供衛生服務以外，CIDBIA 還負責協調社區的幾個重大活動，包括夜市 ( Night Markets)、春節慶祝會 (Lunar New Year Celebration) 和 Dragon Fest。此外，CIDBIA 也代表其成員提出與公共政策、計劃和生活質量有關問題的主張。欲了解更多有關中國城—國際區 BIA 的資訊，請登陸 [www.cidbia.org](http://www.cidbia.org)。

###

所有市長辦公室的新聞發佈會、市民大會和一般的公共會議都由 [Seattle Channel](#) 存檔。很多市民大會和新聞發佈會也 [在網絡上直播](#)。請在我們的 [網站上](#) 訂閱 The Reader, 我們辦公室的通訊郵件。您也可以從我們的 [博客](#) 上了解更多您社區的活動和市長的活動。



[@MayorMcGinn](#)



[Mayor Mike McGinn](#)

###